



Seattle Parks and Recreation
Athletic Scheduling Office
Email: athleticfieldscheduling@seattle.gov
www.seattle.gov/parks/rentals-and-permits/sports-fields

Folleto/Solicitud para Reservar Campos Deportivos

300 Elliott Ave West—Suite 100
Seattle, WA 98119
206-684-4077

Introducción

Gracias por elegir Parques y Recreación de Seattle (SPR). Los permisos de los campos deportivos nos ayudan a prevenir conflictos, hacer los preparativos de mantenimiento necesarios y evitar el uso excesivo de los campos. Por favor use esta aplicación para reservar SPR y campos deportivos de las escuelas públicas de Seattle (SPS).

Solicitud

Llene el formulario de solicitud adjunto de la manera más completa posible. Las respuestas deben incluir una descripción completa de todas las actividades planificadas, los campos que necesita, fechas y horario. En caso de que responda "sí", proporcione una explicación detallada; agregue páginas y mapas si es necesario. Recuerde firmar y colocar la fecha en la solicitud. Devolveremos las solicitudes que no estén firmadas. El complejo de estadios requiere personal por lo tanto se aplicarán cargos adicionales para éste.

Tarifas para Jóvenes y Adultos (por hora)

Tarifa de Alumbrado:	\$42.00
Tarifa de Personal*	\$39.00

*En campos seleccionados de SPR y SPS

Tarifas de Campos Deportivos para Adultos (por hora)

Sintético	\$95.00
Césped	\$72.00

Tarifas de Campos Deportivos para Jóvenes (por hora)

Sintético	\$31.00
Césped	\$20.00
Campamentos Deportivos	\$95.00
Sintético - Escuelas Privadas	\$95.00
Césped - Escuelas Privadas	\$72.00

Todas las tarifas están sujetas a cambios. Para obtener información actualizada, por favor busque en el internet "Seattle Parks Fees and Charges".

Tarifas de Permisos

Una vez que se haya procesado la solicitud, le enviaremos un correo electrónico de confirmación con el costo de su permiso. SPR puede requerir seguro, depósito y aprobaciones o permisos especiales de otros departamentos de la ciudad, además de las tarifas mencionadas anteriormente.

Tarifas para Admisión, Evento o Venta de Mercadería

SPR debe aprobar cualquier plan para cobrar admisión o vender cualquier servicio o producto en cualquier evento en la propiedad de SPR. Si es aprobado, la venta de alimentos cocinados debe de tener un permiso de salud del Condado de King. El 10% de los ingresos recaudados se deben abonar a SPR a los 10 días después del final de la temporada o evento. Se cobra una tarifa de \$30 por cada carpeta/toldo para actividades que promuevan servicios, inscripciones u otros artículos de promoción, que no tengan ventas. Tenga en cuenta que SPS no permite concesiones o ventas en las instalaciones de SPS.

Tarifas para Uso Comercial/Promocional y Publicidad

A todos los usuarios se les permite una (1) superficie publicitaria gratuita. Despues de eso, SPR cobra \$100 por señales adicionales, por superficie, por día, por publicidad. Las superficies incluyen, entre otras, pancartas, señales, carpas/toldos, vehículos y otras estructuras que incluyan publicidad, logotipos o marcas para organizaciones, servicios o productos. Algunas estructuras/vehículos pueden considerarse superficies múltiples. Los solicitantes/titulares de permisos son responsables de todos los costos de publicidad y deben obtener la aprobación de diseño de SPR.

Ruido y Sonido Amplificado

El Sonido amplificado debe solicitarse a través de SPR. La música continua no será aprobada. La música intermitente y los anuncios se evaluarán caso por caso. Pueden haber restricciones sobre donde y cuando esto pueda ser aprobado.

Perros y otras Mascotas en los Campos Deportivos

La ley SMC 18.12.080, que dice en parte: "...es ilegal que cualquier persona permita o autorice que un perro u otra mascota corra libremente en cualquier campo deportivo o que permita o que un perro corra con o sin correa".

Pagos

Condiciones de Pago #1 - Permiso de Uso Único

Los permisos de uso único son solo para 4 fechas reservadas en un período de 4 Semanas a partir de la fecha solicitada, ya sea para una práctica o juego. Las tarifas deben pagarse en el momento de la reserva. Estas reservas se pueden hacer por internet (preferiblemente) o por teléfono. El permiso y recibo serán enviados por correo electrónico. Asegúrese que las fechas, horas y lugares sean las correctas. *Ud. debe tener una copia del permiso consigo mientras esté utilizando los campos deportivos que ha reservado.*

Solicitudes Enviadas por Correo Electrónico o Correo Regular

Si su solicitud es enviada por correo electrónico o correo regular, lo contactaremos por teléfono o correo electrónico para confirmar su solicitud o para informarle de otras opciones si ésta no está disponible. Una vez confirmada su solicitud, el pago se realizará con tarjeta de crédito en ese momento y se le enviará por correo electrónico su permiso y recibo.

Condiciones de Pago #2 - Permiso de Uso Múltiple

Los permisos de uso múltiple son para ligas que reservan para múltiples prácticas o juegos para una temporada.

Las ligas nuevas, que no sean usuarios históricos, deben enviar sus solicitudes con un mínimo de 3 meses de anticipación para ser consideradas. El 10% del monto total del alquiler debe ser pagado dentro de los 14 días después de que su solicitud haya sido confirmada por la oficina de programación deportiva. El saldo de la tarifa debe pagarse 30 días antes de la primera fecha reservada de dicho campo solicitado.

Reembolsos

Todas las tarifas de campos no son reembolsables, ni transferibles a menos que su solicitud de cancelación o de ajuste se realice por teléfono o correo electrónico con un mínimo de 14 días a partir de la fecha de cada reserva. Puede dejar el crédito en su cuenta para un futuro uso o solicitar un reembolso completo.

No se otorgará ningún reembolso ni crédito si su solicitud se realiza con menos de 14 días de anticipación a la fecha de alquiler o uso del campo.

Antidiscriminación

Como cuestión de política, ley y compromiso, SPR no discrimina por motivos de raza, color, sexo, estado civil, orientación sexual, ideología política, edad, credo, religión, ascendencia, origen nacional o presencia de cualquier discapacidad sensorial, mental o física. (SMC 18.12.280).

Términos y Condiciones Generales para el Uso de Campos Deportivos en los Parques de la Ciudad de Seattle

Conservar Permiso: El usuario debe tener una copia de su permiso consigo mismo durante el tiempo que este usando el campo reservado.

Leyes y Reglas: El usuario debe obedecer o cumplir con todas las leyes estatales, las ordenanzas municipales, las normas del superintendente de SPR aplicables a las actividades en los parques de la ciudad de Seattle y cualquier orden legal de un representante departamental para evitar lesiones o daños. No se permite ninguna conducta ofensiva, indecente o vulgar, ni tampoco juegos de apuestas en las instalaciones o campos deportivos.

Condición de las Instalaciones: Al entrar en posesión, el usuario acepta las instalaciones en su condición actual. Al expirar o rescindir el permiso, el usuario deberá devolver las instalaciones sin demora en el estado en que se recibió, salvo el desgaste razonable, en un aspecto limpio, listo para el uso de otros.

Aprobación Requerida: Las siguientes actividades NO SE PERMITEN sin la aprobación previa por escrito de SPR: la venta de alimentos, bebidas, bienes o mercancías; el cobro de admisión o tarifas por servicios; alteración, pintura o construcción en cualquier estructura SPR.

Responsabilidad: El usuario asume la responsabilidad de todas las actividades que realice durante el evento, incluyendo, entre otras, supervisión and control para evitar lesiones o daños; mantenimiento del lugar durante su uso; recoger botellas, escombros y basura. SPR renuncia a cualquier responsabilidad, y el usuario acepta no hacer responsable a SPR, de todos los daños que puedan surgir del evento autorizado por este permiso.

Acceso Departmental: Los representantes autorizados de SPR tendrán acceso a las instalaciones en todo momento. SPR podrá hacer reparaciones o alteraciones a las instalaciones durante el período de uso, siempre que no se inter-fiera de manera injustificada con el uso de las instalaciones para el evento planificado, según lo determine el Superintendente. El personal de SPR puede interferir con el uso de las instalaciones por parte del usuario para trabajos de reparación y alteración como resultado de una emergen-cia.

Cancelación, Reubicación por el Departamento: SPR puede, sin responsabilidad, al dar al usuario el mayor aviso previo que sea práctico, cancelar o terminar un permiso o reubicar un uso programado a un lugar disponible cercano si las instalaciones por cualquier motivo no están disponibles.

Revocación: SPR puede revocar un permiso y/o parar el uso en progreso si el usuario no cumple son las leyes estatales, las ordenanzas de la ciudad, incluyendo el Código Municipal de Seattle 25.08.520 (ordenanza sobre ruido), las reglas y regulaciones del Superintendente, los términos y condiciones de su permiso o si el usuario no tiene el permiso necesario; y/o después de una advertencia, el usuario ignora una orden legal de un representante autorizado de SPR o participa en actividades que pueden causar lesiones al público o daños a las instalaciones.

Sin Asignación: El permiso y la autorización otorgados no pueden ser cedidos, ni los locales sub-arrendados a otros, sin el consentimiento previo por escrito de SPR.

Indemnización: El Usuario deberá indemnizar y mantener a la Ciudad libre de cualquier demanda, reclamación, acción, pérdidas y daños a la persona o a la propiedad (incluyendo, pero no limitado a, honorarios y gastos de abogados) sufridos como consecuencia de que surjan o resulten, directa o indirectamente, de cualquier acto u omisión del usuario en las instalaciones.

En el caso de que se presente alguna demanda basada en tal reclamación, acción, pérdidas, daños o costo contra la Ciudad, el usuario, después de ser notificado de que se ha iniciado tal demanda, defenderá dicha demanda sin costo alguno para la Ciudad; y si, en tal demanda, se emite un fallo definitivo en contra de la Ciudad, o en contra de la Ciudad y el usuario, conjuntamente, el usuario deberá satisfacer dicho fallo de manera pronta.

La responsabilidad del usuario bajo el acuerdo de indemnización no se reducirá por ninguna negligencia de la Ciudad; siempre y cuando nada exija al usuario indemnizar a la Ciudad contra la sola negligencia de cualquier funcionario, empleado o agente de la Ciudad que actúe dentro del ámbito de su empleo.



Seattle Parks and Recreation, Athletic Scheduling Office
300 Elliott Ave West—Suite 100, Seattle, WA 98119

Aplicación para Reservar Campos Deportivos

athleticfieldscheduling@seattle.gov
Oficina: 206-684-4077

Para ser aceptado/a, su solicitud debe estar completa y firmada. Para obtener una respuesta rápida, descargue y envíe por correo electrónico o digitalmente a athleticfieldscheduling@seattle.gov.

Información del Solicitante							
Nombre*	Apellido*	Género*	Etnicidad	Idiomas	Fecha de Nacimiento*		
Dirección*			Apt./Suite	Ciudad*	Estado*	Código Postal*	
Número de la Organización (si es aplicable):		Dirección:			Ciudad	Estado	Código Postal
Número de Teléfono*	Número de Celular*	Correo Electrónico*					
Detalles de Uso en el Campo							
Seleccione Área Geográfica	<input type="checkbox"/> Norte <input type="checkbox"/> Centro <input type="checkbox"/> Sur						
Campo Deportivo Preferido							
Uso Deportivo	<input type="checkbox"/> Beisbol/Softbol <input type="checkbox"/> Fútbol <input type="checkbox"/> Lacrosse <input type="checkbox"/> Frisbee <input type="checkbox"/> Rugby <input type="checkbox"/> Fútbol Americano <input type="checkbox"/> Kickball <input type="checkbox"/> Atletismo <input type="checkbox"/> Otro _____						
Información de Uso en el Campo		Para:	<input type="checkbox"/> Jóvenes	<input type="checkbox"/> Adultos	<input type="checkbox"/> Práctica	<input type="checkbox"/> Juego	
	Día de la Semana*	Fecha*	Hora de Inicio*	Hora Final*	Información Adicional		
Día 1*							
Día 2							
Día 3							
Día 4							
Día 5							
Equipo/Configuración: Por favor, marque todas las casillas que apliquen (se requiere aprobación y pueden aplicarse tarifas), debe hacerse con 14 días de anticipación.							
<input type="checkbox"/> Logos/Pancartas <input type="checkbox"/> Generadores <input type="checkbox"/> Puesto de Ventas/Info <input type="checkbox"/> Baños portátiles # _____ <input type="checkbox"/> Parrillas <input type="checkbox"/> Sonido Amplificado <input type="checkbox"/> Carpas # _____							
Items for Sale: <input type="checkbox"/> Comida <input type="checkbox"/> Bebidas <input type="checkbox"/> Mercancía <input type="checkbox"/> Servicios <input type="checkbox"/> Otros							
10% de todas las ventas (comida, bebidas, admisión, cargos de participación, recordatorios, mercancía y servicios), en la propiedad de Parques, debe ser enviado a Parques y Recreación de Seattle dentro de los 10 días posteriores al evento.							
4. TARIFAS E INGRESOS		Cuota de Admisión / <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No			Cantidad: \$ _____		
5. FIRMA		Certifico que la información que he proporcionado en esta solicitud es verdadera y correcta según mi conocimiento. Si mis planes cambian, enviaré una solicitud revisada o información adicional en consecuencia.					
Firma del solicitante		Fecha		Nombre Impreso del Solicitante			
Al marcar esta casilla como firma electrónica, acepto todos los términos y condiciones que puedan aplicarse al proceso de permisos para el uso del campo de programación atlética y acepto que toda la información contenida en esta solicitud es verdadera y correcta según mi leal saber y entender. Todos los documentos recibidos por la Oficina de Programación Atlética son documentos públicos y están sujetos a divulgación pública de acuerdo con la Ley de Divulgación Pública del Estado de Washington.							